

Moroccan Arabic transcript:

ن: المغرب فيه تعددية دينية؟

ب: أهم، يعني من يعني في التاريخ ديال المغرب، تعرف المغرب انه بلد ديال الحريات الدينية... نحن واخا دستوريا نحن بلد اسلامي، يعني لمغاربة كلهم مسلمين و لكن هذا ما كيغيش اننا نمعو وحد اخر ألي هو ماشي مسلم، انه ما يطبقش الديانة دياله. فعندنا كاين يعني من قديم كاينين اليهود. يعني ال آآآ ليهمود عندهم ذوك synagogue و آآآ و كاينين مناسبات فاش كيمشو ليهود عندهم او لاياء ديالهم في آآآ مناطق في المغرب، كاين في الشمال و كاين في مناطق ثانية آآآ كسنويا و كيحتفلو، كيجو ليهود من جميع المناطق في العالم و كيمشو لهذاك الولي. هو بالنسبة ليهوم عندهم ولي صالح ديالهم، فكيديرو ذيك الشعائر ديالهم و كيحتافلو بها و يعني و الناس كاملين مسلمين ألي ثمة او لعرب محترمين. هم عندهم الديانة ديالهم كيبتبعها فكيجو كل عام. كاين بالزاف ديال آآآ الكنائس يعني في جميع المدن و خصوصا في آآآ في مدينة طنجة. في مدينة طنجة كاين بالزاف ذوك الكنائس و كاين فيهم ذوك ال آآآ nuns. كاين حتى بالزاف ديال المسلمين لمغاربة ألي قراو في الكنائس. قراو يعني تكفلو بهم ذوك الكنائس باش قراو و كبرو و دارو عائلاتهم... آآآ يعني كاين تعائش كبير. كاين مثلا ذوك الكنائس كينظمو رحلات و كيمشو معهم المسلمين ألي عايشين ثم. يعني كتلقاهم في الاحياء الشعبية، خصوصا في طنجة آآآ يعني كيتراملو معهم الناس عادي يعني عادي. يعني اختلاف الديانة لا... يعني لا يفسد للود قدرا. فهمم ديانات ربي وصانا عليهم يعني نحترموا اهل الكتاب و اهل الدين يعني... و يعني الحاجة ألي عجبتني في المغرب ان في لقديم و الديانات الثلاثة متعايشين و كتلقى واحد مثلا واحد كاتو دارو عليه برنامج في الاذاعة، في 2AM في المغرب. مسلم و يهودي عندهم شركة في جوج، المشاركة مع بعضياتهم و كاين يعني و هذا كيحترم الديانة ديال الاخر و العكس آآآ كتلقى، ما يمكنش بحال دابا أي واحد، ما يمكنش تقول له لا، انت ماشي مسلم ما ديرش هذه. يعني كايئة حرية ديال العقيدة يعني آآآ اي واحد كييعتقد بشي حاجة انه حر، انه يطبق الشعائر دياله. يعني...

ن: {سؤال غير واضح}

ب: لا بالنسبة للمسيحيين و لليهود ما كثيرش بالزاف و لكن...

ب: {سؤال غير واضح}

ب: كاين كنائس بالزاف، كايئة آآآ كاين في Casa، كايئة في الدار البيضاء كايئة وحدة... سميتها؟ مشات لي السمية و لكن متركزين بالزاف بطنجة، طنجة فيها بالزاف دايال الكنائس. نحن عندنا بالزاف في مدينة يعني في أي مدينة كتلقى كنيسة. كاين ثاني ال synagogues ديال اليهود، كاينين بالزاف آآآ لان الجالية اليهودية من قديم و هي جاية آآآ هي مهمة في المغرب يعني آآآ جالية ألي آمم يعني المغرب بلادهم، هم مغاربة ف... فحتى منين كتكون تتكلم معهم،

مكتعرفش واش يهودي ولا مسلم لان الطريقة، لان عاشو مع بعضياتهم. نفس الثقافة، فكيفما قلت لك اختلاف الديانة لا يفسد الود قضية.

English translation:

N: Does Morocco have religious diversity?

B: Historically, Morocco is known to be a place of religious freedom. According to the law, we are a Muslim state but this does not mean that if a person is a non-Muslim, he cannot practice his religion. For a very long time we had Jews who have holy sites like synagogues in different places in the north and south of Morocco. Annually, many Jews from around the world come to visit a shrine in Morocco. They celebrate and do their usual rituals in that place. The Muslims and Arabs respect them because it is their own religion. There are also many churches in most cities, especially in Tangier city. Some of these churches have nuns. There are many Muslim Moroccans whose schooling was supported by these churches. They even were raised there [at these schools] [which] helped them to make their families. There is coexistence between the different religions. Also, some of these churches organize trips and Muslims would be invited. There are many churches in the old neighborhoods, especially in Tangier. People there interact normally; religious difference does not spoil people's compassion. Those are also religions and God asked us to take care of the "people of the book." What I really like about Morocco is that, for a very long time, the three religions have coexisted. There was this program on the Moroccan radio 2AM about these two men, a Muslim and a Jew, who founded and share a company. They respect each other's religion.

It never happens that someone tells another person: "You are a Muslim and so you should not do this and this!" There is the freedom of faith; anyone is free to practice his beliefs and rituals.

N: [*Inaudible question*]

B: No, as for Jews and Christians, there are not too many of them but...

N: [*Inaudible question*]

B: There are many churches; in Casablanca there is the biggest one. I cannot remember the name right now. But, they are mostly in Tangier; it has many churches. There is a church in almost every city. There are also many Jewish temples because the Jewish diaspora is very old and very important in Morocco. Morocco is their homeland; they are Moroccans. When you speak to them, you would not know whether they are Jews or not because they are from the same culture as all of us. And as I said, religious difference does not spoil the compassion.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated